

Standard Conditions

for Grants Made by the

World Bank

Out of

Various Funds

Dated February 15, 2012

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized initial 'B' followed by a horizontal line extending to the right.

ARTICLE I Introductory Provisions

Section 1.01. *Application of Standard Conditions.* These Standard Conditions set forth certain terms and conditions generally applicable to grants made by IBRD or IDA out of various funds (other than IDA resources). They apply to the extent specified in the Grant Agreement.

Section 1.02. *Inconsistency with Grant Agreement.* If any provision of the Grant Agreement is inconsistent with a provision of these Standard Conditions, the provision of the Grant Agreement shall govern.

Section 1.03. *Definitions.* Except as otherwise provided in the Grant Agreement, wherever capitalized terms are used in these Standard Conditions or in the Grant Agreement, they have the meanings ascribed to them in these Standard Conditions.

Section 1.04. *References; Headings.* References in these Standard Conditions to Articles and Sections are to the Articles and Sections of these Standard Conditions. Their headings are inserted in these Standard Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these Standard Conditions.

ARTICLE II Project Execution

Section 2.01. *Project Execution Generally.* The Recipient shall ensure that:

(a) the Project is carried out: (i) with due diligence and efficiency; (ii) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and (iii) in accordance with the provisions of the Grant Agreement, including these Standard Conditions; and

(b) the funds, facilities, services and other resources required for the Project are provided promptly as needed.

Section 2.02. *Insurance.* The Recipient shall ensure that adequate provision is made for the insurance of any goods required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Grant, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable currency to replace or repair such goods.

Section 2.03. *Land Acquisition.* The Recipient shall ensure that all action is taken to acquire as and when needed all land and rights to land that are required to carry out the Project and shall promptly furnish to the World Bank, upon its request, evidence satisfactory to the World Bank that such land and rights are available for the Project.

Section 2.04. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities.* The Recipient shall ensure that:

(a) except as the World Bank shall otherwise agree, all goods, works and services financed out of the proceeds of the Grant are used exclusively for the purposes of the Project; and

(b) all facilities relevant to the Project are at all times properly operated and maintained and all necessary repairs and renewals of such facilities are made promptly as needed.

Section 2.05. *Documents; Records.* The Recipient shall ensure that:

(a) all documents related to the Project are promptly furnished to the World Bank upon its request, in such detail as the World Bank shall reasonably request;

(b) records are maintained adequate to record the progress of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the goods, works and services financed out of the proceeds of the Grant and to disclose their use in the Project, and such records are furnished to the World Bank promptly upon its request;

(c) all records evidencing expenditures under the Project are retained until at least: (i) two years after the Closing Date; or (ii) if the World Bank requires audits of the Recipient's Financial Statements pursuant to Section 2.07 (b) below, the later of: (A) one year after the World Bank has received the audited Financial Statements covering the period during which the last withdrawal from the Grant Account was made; and (B) two years after the Closing Date; and

(d) the representatives of the World Bank are able to examine all records referred to above in paragraphs (b) and (c), and are provided all such information concerning such records as they may from time to time reasonably request.

Section 2.06. *Project Monitoring, Reporting and Evaluation.* The Recipient shall:

(a) ensure the maintenance of policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the World Bank, the progress of the Project and the achievement of its objectives; and

(b) if so required in accordance with the provisions of the Grant Agreement:

(i) (A) ensure the preparation and delivery to the World Bank of one or more project reports ("Project Reports"), in form and substance satisfactory to the World Bank, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended by the Recipient to ensure the continued efficient and effective execution of the Project, and to achieve the Project's

objectives; each Project Report to cover the period specified in the Grant Agreement and to be furnished to the World Bank not later than the date specified for that purpose in the Grant Agreement; and (B) afford the World Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Recipient on such report, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the World Bank's views on the matter; and

- (ii) ensure the preparation and delivery to the World Bank, not later than the date specified for that purpose in the Grant Agreement, of one or more completion reports ("Completion Reports"): (A) of such scope and in such detail as the World Bank shall reasonably request, on the execution of the Project, the performance by the Recipient and the World Bank of their respective obligations under the Grant Agreement and the accomplishment of the purposes of the Grant; and (B) a plan designed to ensure the sustainability of the Project's achievements.

Section 2.07. *Financial Management; Financial Statements; Audits.* The Recipient shall ensure that:

- (a) a financial management system is maintained and financial statements ("Financial Statements") are prepared in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the World Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Project;

- (b) if so required in accordance with the provisions of the Grant Agreement:
 - (i) the Financial Statements are periodically audited by independent auditors acceptable to the World Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the World Bank; and
 - (ii) the Financial Statements, as so audited, are furnished to the World Bank not later than the date specified in the Grant Agreement for that purpose, together with such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the World Bank may from time to time reasonably request; and

- (c) the Financial Statements audited pursuant to paragraph (b) of this Section are made publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the World Bank.

Section 2.08. *Cooperation and Consultation.* The Recipient and the World Bank shall cooperate fully to assure that the purposes of the Grant and the objectives of the Project will be accomplished, and to this end, throughout the implementation of the Project and for a period of ten years thereafter:

- (a) from time to time, at the request of either of them, exchange views on the Project, the Grant, and the performance of their respective obligations under the Grant

Agreement, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and

(b) promptly inform the other party of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 2.09. *Visits*. The Recipient shall, throughout the implementation of the Project and for a period of ten years thereafter:

(a) if it is the Member Country, enable the representatives of the World Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Grant;

(b) if it is not the Member Country, take all measures required on its part to enable the World Bank to visit any part of the Member Country's territory for purposes related to the Grant; and

(c) enable the World Bank's representatives: (i) to visit any facilities and sites included in the Project; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Grant, and any documents relevant to the performance of its obligations under the Grant Agreement.

Section 2.10. *Disputed Area*

In the event that the Project is in an area which is or becomes disputed, neither the World Bank's financing of the Project, nor any designation of or reference to such area in the Grant Agreement, is intended to constitute a judgment on the part of the World Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

ARTICLE III Withdrawal of Grant Proceeds

Section 3.01. *Grant Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawals*

(a) The World Bank shall credit the amount of the Grant in the currency of denomination of the Grant to the Grant Account. The Recipient may from time to time request withdrawals of amounts of the Grant from the Grant Account in accordance with the provisions of the Grant Agreement and of these Standard Conditions.

(b) Withdrawals of the proceeds of the Grant from the Grant Account shall be made in the currency of denomination of the Grant. The World Bank may, at the request and acting as an agent of the Recipient, and on such terms and conditions as the World Bank shall determine, purchase with such currency withdrawn from the Grant Account such other currencies as the Recipient shall reasonably request to meet payments for Eligible Expenditures. Whenever it shall be necessary for the purpose of the Grant

Agreement or these Standard Conditions to determine the value of one currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the World Bank.

Section 3.02. *Funding Shortfall.* Notwithstanding the provisions of Section 3.01, no withdrawals shall be made if, as a result of such withdrawal, the total amount of the Grant withdrawn from the Grant Account would exceed the amount available to the World Bank from trust fund resources provided to it by other financiers for the purposes of the Grant. The Recipient shall bear the risk of any such funding shortfall, and the World Bank shall not have any liability whatsoever to the Recipient or to any third parties in respect of any expenditures or liabilities incurred in connection with the Grant Agreement which exceed the amount made available to the World Bank for the purposes of the Grant.

Section 3.03. *Special Commitment by the World Bank.* At the Recipient's request and on such terms and conditions as the Recipient and the World Bank shall agree, the World Bank may enter into special commitments in writing to pay amounts for Eligible Expenditures notwithstanding any subsequent suspension or cancellation of an amount of the Grant ("Special Commitment").

Section 3.04. *Applications; Supporting Evidence*

(a) When the Recipient wishes to withdraw an amount from the Grant Account or to request the World Bank to enter into a Special Commitment, the Recipient shall deliver to the World Bank a written application for the purpose in such form and substance as the World Bank shall reasonably request ("Application").

(b) The Recipient shall furnish to the World Bank: (i) evidence satisfactory to the World Bank of the authority of the person or persons authorized to sign each Application and the authenticated specimen signature of each such person; and (ii) such documents and other evidence in support of each Application as the World Bank shall specify, whether before or after the World Bank has permitted any withdrawal requested in the Application ("Supporting Evidence").

(c) Each Application for an amount of the Grant, and its Supporting Evidence, must be sufficient in form and substance to satisfy the World Bank that the Recipient is entitled to withdraw such amount from the Grant Account, and that such amount will be used only for the purposes specified in the Grant Agreement. Applications shall be made promptly in relation to Eligible Expenditures.

(d) The World Bank shall pay the amounts withdrawn by the Recipient from the Grant Account only to, or on the order of, the Recipient.

Section 3.05. *Designated Accounts*

(a) The Recipient may open and maintain one or more designated accounts into which the World Bank may, at the request of the Recipient, deposit amounts

withdrawn from the Grant Account as advances for purposes of the Project ("Designated Accounts"). All Designated Accounts shall be opened in a financial institution acceptable to the World Bank, and on terms and conditions acceptable to the World Bank.

(b) Deposits into, and payments out of, any Designated Account shall be made in accordance with the Grant Agreement and these Standard Conditions and such additional instructions as the World Bank may specify from time to time by notice to the Recipient. The World Bank may, in accordance with the Grant Agreement and such instructions, cease making deposits into any such account upon notice to the Recipient. In such case, the World Bank shall notify the Recipient of the procedures to be used for subsequent withdrawals from the Grant Account.

Section 3.06. *Eligible Expenditures.* The Recipient shall ensure that the proceeds of the Grant are used exclusively to finance expenditures which, except as otherwise provided in the Grant Agreement, satisfy the following requirements ("Eligible Expenditures"):

(a) the payment is for the reasonable cost of goods, works or services required for the Project, to be financed out of the proceeds of the Grant and procured, all in accordance with the provisions of the Grant Agreement;

(b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

(c) the payment: (i) is made on or after the date specified in the Grant Agreement for that purpose; and (ii) except as the World Bank may otherwise agree, is for expenditures incurred prior to the Closing Date.

Section 3.07. *Financing Taxes*

(a) The Grant Agreement may specify that the proceeds of the Grant may not be withdrawn to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Member Country on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply. In such case, if the amount of any such Taxes decreases or increases, the World Bank may, by notice to the Recipient, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Grant specified in the Grant Agreement, as required to ensure consistency with such limitation on withdrawals.

(b) In the absence of such specification, the use of any proceeds of the Grant to pay for such Taxes is nevertheless subject to the World Bank's policy of requiring economy and efficiency in the use of the proceeds of its credits and grants. To that end, if the World Bank at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the World Bank may, by notice to the Recipient, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Grant specified in the Grant Agreement, as required to ensure consistency with such policy of the World Bank.

Section 3.08. *Reallocation.* If, in the World Bank's opinion, an amount of the Grant allocated to a category of Eligible Expenditures under the Grant Agreement will be insufficient to finance the expenditures under such category, the World Bank may, by notice to the Recipient:

(a) reallocate to such category any other amount of the Grant which in the World Bank's opinion is not needed for other Eligible Expenditures, to the extent required to meet the estimated shortfall; and

(b) if such reallocation will not fully meet the estimated shortfall, reduce the percentage of Eligible Expenditures to be financed under such category, in order that further withdrawals for such expenditures may continue until all such expenditures have been made.

ARTICLE IV

Cancellation; Suspension; Grant Refund

Section 4.01. *Cancellation by the Recipient.* The Recipient may, by notice to the World Bank, cancel any unwithdrawn amount of the Grant, except that the Recipient may not cancel any such amount that is subject to a Special Commitment.

Section 4.02. *Suspension by the World Bank.* The World Bank may, by notice to the Recipient, suspend the right of the Recipient to make withdrawals from the Grant Account if any of the following events occurs and is continuing. Such suspension shall continue until the World Bank has notified the Recipient that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Interference.* If the Grant has been made to a Recipient which is not the Member Country, the Member Country has: (i) taken or permitted to be taken any action which would prevent or interfere with the execution of the Project or the performance by the Recipient of its obligations under the Grant Agreement; or (ii) failed to afford a reasonable opportunity for representatives of the World Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Grant or the Project.

(b) *Performance Failure.* The Recipient has failed to perform any obligation under the Grant Agreement.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the World Bank determines that any representative of the Recipient (or the Member Country, if the Recipient is not the Member Country, or any other recipient of any of the proceeds of the Grant) has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Grant, without the Recipient (or the Member Country or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the World Bank to address such practices when they occur.

(d) *Cross Suspension.* IBRD or IDA has suspended in whole or in part the right of the Recipient (or of the Member Country, if the Recipient is not the Member Country) to make withdrawals under any agreement with IBRD or with IDA because of a failure by the Recipient (or by the Member Country) to perform any of its obligations under such agreement or any other agreement with IBRD or IDA.

(e) *Extraordinary Situation.* As a result of events which have occurred after the date of the Grant Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Project can be carried out or that the Recipient will be able to perform its obligations under the Grant Agreement.

(f) *Misrepresentation.* A representation made by the Recipient in or pursuant to the Grant Agreement, or any representation or statement furnished by the Recipient and intended to be relied upon by the World Bank in making the Grant, was incorrect in any material respect.

(g) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Recipient (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has, without the consent of the World Bank: (i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Grant Agreement; or (ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Grant; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the World Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Recipient (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Grant Agreement or to achieve the objectives of the Project; and (B) if the Grant has been made to a Recipient which is not the Member Country, do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Recipient (or such other entity).

(h) *Membership.* The Member Country: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of IBRD or of IDA; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.

(i) *Condition of Recipient.* If the Grant has been made to a Recipient which is not the Member Country:

- (i) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Recipient (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project).
- (ii) The Recipient (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Grant Agreement.

- (iii) In the opinion of the World Bank, the legal character, ownership or control of the Recipient (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project) has changed from that prevailing as of the date of the Grant Agreement so as to materially and adversely affect the ability of the Recipient (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Grant Agreement, or to achieve the objectives of the Project.

(j) *Ineligibility.* IBRD or IDA has declared the Recipient (other than the Member Country) ineligible to receive proceeds of any financing made by IBRD or IDA or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by IBRD or IDA, as a result of: (i) a determination by IBRD or IDA that the Recipient has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by IBRD or IDA; and/or (ii) a declaration by another financier that the Recipient is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Recipient has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(k) *Additional Event.* Any other event specified in the Grant Agreement for the purposes of this Section has occurred ("Additional Event of Suspension").

Section 4.03. *Cancellation by the World Bank.* The World Bank may, by notice to the Recipient, terminate the right of the Recipient to make withdrawals with respect to an unwithdrawn amount of the Grant, and cancel such amount, if any of the following events occurs with respect to such amount:

(a) *Suspension.* The right of the Recipient to make withdrawals from the Grant Account has been suspended with respect to any amount of the Grant for a continuous period of thirty days.

(b) *Amounts not Required.* The World Bank determines, after consultation with the Recipient, that an amount of the Grant will not be required to finance Eligible Expenditures.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the World Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Grant, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Recipient (or the Member Country, if the Recipient is not the Member Country, or any other recipient of the proceeds of the Grant), without the Recipient (or the Member Country or other recipient of the proceeds of the Grant) having taken timely and appropriate action satisfactory to the World Bank to address such practices when they occur.



(d) *Misprocurement.* At any time, the World Bank: (i) determines that the procurement of any contract to be financed out of the proceeds of the Grant is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Grant Agreement; and (ii) establishes the amount of expenditures under such contract which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Grant.

(e) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an unwithdrawn amount of the Grant.

Section 4.04. *Amounts Subject to Special Commitment Unaffected.* No cancellation or suspension by the World Bank shall apply to amounts subject to any Special Commitment, except as expressly provided in the Special Commitment.

Section 4.05. *Grant Refund*

(a) If the World Bank determines that an amount of the Grant has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Grant Agreement or these Standard Conditions, the Recipient shall, upon notice by the World Bank to the Recipient, promptly refund such amount to the World Bank. Such inconsistent use shall include, without limitation:

- (i) use of such amount to make a payment for an expenditure that is not an Eligible Expenditure; or
- (ii) (A) engaging in corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices in connection with the use of such amount, or (B) use of such amount to finance a contract during the procurement or execution of which such practices were engaged in by representatives of the Recipient (or the Member Country, if the Recipient is not the Member Country, or other recipient of such amount of the Grant), in either case without the Recipient (or Member Country, or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the World Bank to address such practices when they occur.

(b) Except as the World Bank may otherwise determine, the World Bank shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.

Section 4.06. *Continued Effectiveness.* Notwithstanding any cancellation, suspension or refund under this Article, all the provisions of the Grant Agreement shall continue in full force and effect, except as specifically provided in these Standard Conditions.

ARTICLE V Enforceability; Arbitration

Section 5.01. *Enforceability.* The rights and obligations of the Recipient and the World Bank under the Grant Agreement shall be valid and enforceable in accordance with their

terms notwithstanding the law of any state or of any of its political subdivisions to the contrary. Neither the Recipient nor the World Bank shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of these Standard Conditions or of the Grant Agreement is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of IBRD or IDA, as the case may be.

Section 5.02. *Failure to Exercise Rights.* No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under the Grant Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 5.03. *Arbitration.* Any controversy between the parties to the Grant Agreement and any claim by any such party against the other arising under the Grant Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal ("Arbitral Tribunal") as hereinafter provided.

(a) The parties to such arbitration shall be the World Bank on the one side and the Recipient on the other side.

(b) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the World Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Recipient; and (iii) the third arbitrator ("Umpire") shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(c) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(d) If, within sixty days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, either party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (b) of this Section.

(e) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(f) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(g) The Arbitral Tribunal shall afford to the parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Grant Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(h) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. Each party shall defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the parties. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(i) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Grant Agreement or of any claim by any such party against the other such party arising under the Grant Agreement.

(j) If, within thirty days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Grant Agreement. Notwithstanding the foregoing, if the Recipient is the Member Country, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Recipient except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(k) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 7.01. The parties to the Grant Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

ARTICLE VI
Effectiveness; Termination

Section 6.01. *Effectiveness.* Unless otherwise specified in the Grant Agreement, the Grant Agreement shall become effective on the date as of which it has been executed by all parties to the Grant Agreement.

Section 6.02. *Termination.* The Grant Agreement and all obligations of the parties under it shall forthwith terminate when all such obligations have been fully performed.

ARTICLE VII
Miscellaneous

Section 7.01. *Notices and Requests.* Any notice (or request) pursuant to the Grant Agreement shall be in writing. Such notice (or request) shall be deemed to have been duly given (or made) when it has been delivered by hand or by mail, telex or facsimile (or, if permitted under the Grant Agreement, by other electronic means) to the party to which such notice (or request) is directed ("Addressee"), at the address specified in the Grant Agreement for the purpose (or at such other address as the Addressee shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request) ("Address"). Deliveries made by facsimile transmission shall also be confirmed by mail.

Section 7.02. *Action on Behalf of the Recipient.* The representative designated by the Recipient in the Grant Agreement, for the purpose of this Section (or any person authorized in writing by such representative for the purpose) ("Recipient's Representative"), may take any action required or permitted to be taken pursuant to the Grant Agreement, and execute any documents required or permitted to be executed pursuant to the Grant Agreement on behalf of the Recipient.

Section 7.03. *Evidence of Authority.* The Recipient shall furnish to the World Bank: (a) sufficient evidence of the authority of the Recipient's Representative; and (b) the authenticated specimen signature of such representative.

Section 7.04. *Execution in Counterparts.* The Grant Agreement may be executed in several counterparts, each of which shall be an original.

Section 7.05. *Disclosure.* The World Bank may disclose the Grant Agreement and any information related to the Grant Agreement in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.



APPENDIX
Definitions

1. "Additional Event of Suspension" means any event of suspension specified in the Grant Agreement for the purpose of Section 4.02 (k).
2. "Address" means the address of the Addressee referred to in Section 7.01, to which notices and requests pursuant to the Grant Agreement are to be directed.
3. "Addressee" means the party to which notices and requests are to be directed for the purpose of Section 7.01.
4. "Application" means an application made by the Recipient pursuant to Section 3.04 for withdrawal of an amount of the Grant from the Grant Account or to request the World Bank to enter into a Special Commitment with respect to an amount of the Grant.
5. "Arbitral Tribunal" means the arbitral tribunal established pursuant to Section 5.03.
6. "Closing Date" means the date specified in the Grant Agreement (or such later date as the World Bank shall establish by notice to the Recipient) after which the World Bank may, by notice to the Recipient, terminate the right of the Recipient to withdraw from the Grant Account.
7. "Completion Report" means each report to be prepared and furnished to the World Bank pursuant to Section 2.06 (b) (ii).
8. "Designated Account" means each account referred to in Section 3.05 into which the Bank may deposit amounts withdrawn from the Grant Account as advances for purposes of the Project.
9. "Dollar", "\$" and "USD" each means the lawful currency of the United States of America.
10. "Eligible Expenditure" means an expenditure the payment for which meets the requirements of Section 3.06 and which is consequently eligible for financing out of the proceeds of the Grant.
11. "Financial Statements" means the financial statements to be maintained for the Project in accordance with Section 2.07.
12. "Grant" means the grant provided for in the Grant Agreement.

13. "Grant Account" means the account opened by the World Bank in its books in the name of the Recipient to which the Grant is credited in accordance with Section 3.01 (a).
14. "Grant Agreement" means the grant agreement between the Recipient and the World Bank providing for the Grant, as such agreement may be amended from time to time. "Grant Agreement" includes these Standard Conditions as applied to the Grant Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Grant Agreement.
15. "IBRD" means the International Bank for Reconstruction and Development.
16. "IDA" means the International Development Association.
17. "Member Country" means the member of the World Bank in whose territory the Project is carried out or any of such member's political or administrative subdivisions. If the Grant is extended by the World Bank to such member as a party to the Grant Agreement, the term "Member Country" and "Recipient" refer to the same entity
18. "Project" means the project described in the Grant Agreement, for which the Grant is made, as the description of such project may be amended from time to time by agreement between the Recipient and the World Bank.
19. "Project Report" means each report on the Project to be prepared and furnished to the World Bank for the purpose of Section 2.06 (b) (i).
20. "Recipient" means the party to the Grant Agreement to which the Grant is made.
21. "Recipient's Representative" means the representative referred to in Section 7.02 designated by the Recipient in the Grant Agreement or authorized in writing by such representative for the purpose of such Section.
22. "Special Commitment" means any special commitment entered into or to be entered into by the World Bank pursuant to Section 3.03.
23. "Supporting Evidence" means the evidence and documents to be furnished to the World Bank in accordance with Section 3.04 (b) in connection with an Application.
24. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature, whether in effect at the date of the Grant Agreement or imposed after that date.
25. "Umpire" means the third arbitrator appointed pursuant to Section 5.03 (b).

26. "World Bank" means: (a) IBRD if the Grant is made or administered by IBRD; (b) IDA if the Grant is made or administered by IDA; and (c) collectively, IBRD and IDA if the Grant is made or administered by both IBRD and IDA.



TRADUCCIÓN PÚBLICA -----

Condiciones Estándar para las donaciones que concede el
Banco Mundial con cargo a diversos fondos -----

Fecha: 15 de febrero de 2012 -----

[Página siguiente] -----

ARTÍCULO I -----

Disposiciones introductorias -----

Sección 1.01. *Aplicación de las Condiciones Estándar.* En estas Condiciones Estándar se establecen los términos y condiciones generalmente aplicables a las donaciones que concede el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) o la Asociación Internacional de Fomento (AIF) con cargo a diversos Fondos (con excepción de los recursos de la AIF), los que se aplicarán dentro de los límites que se fijan en el Convenio de Donación. -----

Sección 1.02. *Incompatibilidad con el Convenio de Donación.* En caso de incompatibilidad entre cualquier disposición del Convenio de Donación y una disposición de estas Condiciones Estándar, prevalecerá la disposición del Convenio de Donación. -----

Sección 1.03. *Definiciones.* Salvo disposición en contrario en el Convenio de Donación, toda vez que en estas

Condiciones Estándar o en el Convenio de Donación se utilicen términos en mayúsculas, los mismos tendrán los significados que se les asignan en las presentes Condiciones Estándar. -----

Sección 1.04. *Referencias; encabezamientos.* Las referencias que se hacen en estas Condiciones Estándar a artículos y secciones se entenderán hechas a los artículos y las secciones de estas Condiciones Estándar. Los encabezamientos de los artículos y las secciones se incluyen sólo para facilitar la consulta y no deben ser tenidos en cuenta en la interpretación de estas Condiciones Estándar. -----

ARTÍCULO II -----

Ejecución del Proyecto -----

Sección 2.01. *Ejecución del Proyecto en general.* El Beneficiario deberá asegurarse de que: -----

a) El Proyecto se lleve a cabo: i) con la debida diligencia y eficiencia; ii) de conformidad con normas y prácticas adecuadas en materia administrativa, técnica, financiera, económica, ambiental y social, y iii) de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Donación y estas Condiciones Estándar, y -----



b) Se proporcionen con prontitud, según sean necesarios, los fondos, las instalaciones, los servicios y los otros recursos que se requieran para el Proyecto. -----

Sección 2.02. Seguros. El Beneficiario deberá tomar providencias adecuadas para asegurar los bienes necesarios para el Proyecto y a ser financiados con el importe de la Donación, contra riesgos inherentes a su adquisición, transporte y entrega en el lugar de su uso o instalación.

Cualquier indemnización en virtud del correspondiente seguro deberá ser pagadera en moneda libremente utilizable para reemplazar o reparar dichos bienes. -----

Sección 2.03. Adquisición de tierras. El Beneficiario deberá asegurarse de que se adopten todas las medidas que sean necesarias para adquirir, a medida que se requieran, todas las tierras y los derechos sobre ellas que sean menester para la ejecución del Proyecto y deberá proporcionar al Banco Mundial, tan pronto como éste lo solicite, pruebas satisfactorias para el Banco Mundial de que dichas tierras y los derechos con respecto a las mismas están disponibles para el Proyecto. -----

Sección 2.04. Uso de bienes, obras y servicios; mantenimiento de las instalaciones. El Beneficiario: -----

a) Salvo que el Banco Mundial convenga en contrario, deberá asegurarse de que todos los bienes, obras y servicios financiados con el importe de la Donación se utilicen exclusivamente para los fines del Proyecto, y -----

b) En todo momento, deberá velar por el adecuado funcionamiento y mantenimiento de todas las instalaciones relativas al Proyecto, y cerciorarse de que se realicen todas las reparaciones y renovaciones de tales instalaciones tan pronto como sean necesarias. -----

Sección 2.05. *Documentos; Registros.* El Beneficiario deberá asegurarse de que: -----

a) Se proporcionen al Banco Mundial, con prontitud cuando éste los solicite, todos los documentos relativos al Proyecto, con el detalle que el Banco Mundial razonablemente solicite. -----

b) Se mantengan registros adecuados de la marcha del Proyecto (con inclusión de sus costos y los beneficios que se derivarán de los mismos), para identificar los bienes, obras y servicios que se financien con el importe de la Donación y dar a conocer su uso en el Proyecto, y deberá disponer que se proporcionen al Banco Mundial dichos registros con prontitud cuando éste los solicite. -----

c) Se conserven todos los registros que acrediten gastos en virtud del Proyecto, como mínimo hasta: i) dos años después de la Fecha de Cierre, o bien ii) si el Banco Mundial exige que se realicen auditorías de los Estados Financieros del Beneficiario en virtud de la Sección 2.07 b) *infra*, lo que ocurra en último término de: A) un año después de que el Banco Mundial haya recibido los Estados Financieros auditados que abarcan el período durante el cual se realizó el último retiro de fondos de la Cuenta de la Donación, y B) dos años después de la Fecha de Cierre, y -----

d) Se permita a los representantes del Banco Mundial examinar todos los registros mencionados anteriormente en los párrafos b) y c), y se les proporcione toda la información relacionada con esos registros que ellos pudieran solicitar razonablemente de cuando en cuando. ----

Sección 2.06. *Actividades de seguimiento y evaluación e informes del Proyecto.* El Beneficiario: -----

a) Deberá disponer que se mantengan normas y procedimientos adecuados que le permitan realizar el seguimiento y evaluar de manera continua, de conformidad con indicadores aceptables para el Banco Mundial, la marcha del Proyecto y la consecución de sus objetivos, y b) Si así se exigiese de



conformidad con las disposiciones del Convenio de Donación:

i) A) Deberá asegurarse de que se preparen y presenten al Banco Mundial, uno o más informes sobre el proyecto ("Informes del Proyecto"), en forma y contenido a satisfacción del Banco Mundial, los que incluirán los resultados de las actividades de seguimiento y evaluación y contendrán las medidas recomendadas por el Beneficiario para garantizar la continua ejecución del Proyecto de una manera eficiente y eficaz y para alcanzar sus objetivos. Cada Informe del Proyecto deberá abarcar el período especificado en el Convenio de Donación y será presentado al Banco Mundial a más tardar en la fecha especificada para ese fin en el Convenio de Donación, y B) deberá ofrecer al Banco Mundial una oportunidad razonable para intercambiar opiniones sobre dicho informe con el Beneficiario, y ulteriormente instrumentar las medidas recomendadas, teniendo en cuenta las opiniones del Banco Mundial en la materia, y ii) A más tardar en la fecha especificada para ese fin en el Convenio de Donación, deberá asegurarse de que se preparen y presenten al Banco Mundial, uno o más informes de terminación del proyecto ("Informes de Terminación"): A) con el alcance y detalle que el Banco

Mundial razonablemente solicitare, acerca de la ejecución del Proyecto, el cumplimiento por el Beneficiario y el Banco Mundial de sus respectivas obligaciones en virtud del Convenio de Donación y la consecución de los fines de la Donación, y B) un plan formulado para lograr la sostenibilidad de los logros alcanzados en el Proyecto. ---

Sección 2.07. *Gestión financiera; estados financieros; auditorías.* El Beneficiario deberá asegurarse de que: -----

a) se mantenga un sistema de gestión financiera y se preparen estados financieros ("Estados Financieros") de conformidad con principios de contabilidad aplicados en forma homogénea y aceptables para el Banco Mundial, en ambos casos adecuados para reflejar las operaciones, los recursos y los gastos relacionados con el Proyecto, y -----

b) Si así se exigiese de conformidad con las disposiciones del Convenio de Donación: i) los Estados Financieros sean periódicamente auditados por auditores independientes aceptables al Banco Mundial, de conformidad con principios de auditoría consistentemente aplicados y aceptables para el Banco Mundial, y ii) a más tardar en la fecha especificada en el Convenio de Donación para ese fin, deberá disponer que se presenten al Banco Mundial los

Estados Financieros auditados de ese modo, y toda otra información relativa a los Estados Financieros auditados y los auditores, que el Banco Mundial pudiera solicitar razonablemente de cuando en cuando. -----

Sección 2.08. *Cooperación y consultas.* El Beneficiario y el Banco Mundial deberán cooperar plenamente para asegurar que se cumplan los fines de la Donación y los objetivos del Proyecto y, a este efecto, durante la ejecución del Proyecto y ulteriormente durante un período de diez años, deberán: -----

a) De cuando en cuando, a petición de cualquiera de ellos, intercambiar puntos de vista con respecto al Proyecto, la Donación y el cumplimiento de sus respectivas obligaciones en virtud del Convenio de Donación, y proporcionar, cada cual a la otra parte, toda la información que razonablemente se les solicite con respecto a lo que antecede, e -----

b) Informar con prontitud a cada cual acerca de cualquier situación que interfiera o amenace con interferir en dichos asuntos. -----

Sección 2.09. *Visitas.* El Beneficiario, durante la ejecución del Proyecto y ulteriormente durante un período



de diez años: -----

a) Si es el País Miembro, deberá hacer posible que los representantes del Banco Mundial visiten cualquier parte de su territorio para fines relacionados con la Donación; ----

b) Si no es el País Miembro, deberá adoptar todas las medidas que sean necesarias de su parte para hacer posible que los representantes del Banco Mundial visiten cualquier parte del territorio del País Miembro para fines relacionados con la Donación, y -----

c) Deberá hacer posible que los representantes del Banco Mundial: i) visiten las instalaciones y los emplazamientos incluidos en el Proyecto, y ii) examinen los bienes financiados con el importe de la Donación y los documentos pertinentes al cumplimiento de sus obligaciones en virtud del Convenio de Donación. -----

Sección 2.10. Zonas en disputa -----

En caso de que el Proyecto tenga lugar en una zona que esté en disputa o se convierta en una zona en disputa, ni el hecho de que el Banco Mundial financie el Proyecto ni las designaciones o referencias que se hagan en este Convenio de Donación significarán una opinión por parte del Banco Mundial sobre el estado legal ni otros aspectos



jurisdiccionales de dicha zona ni perjudicarán la determinación de reclamo alguno respecto a la misma. -----

ARTÍCULO III -----

Retiro de los fondos de la Donación -----

Sección 3.01. *Cuenta de la Donación; retiro de fondos en general; moneda de retiro de fondos.* -----

a) El Banco Mundial deberá acreditar el importe de la Donación a la Cuenta de la Donación en la moneda de denominación de la Donación. De cuando en cuando, el Beneficiario puede solicitar retiros de montos de la Donación de la Cuenta de la Donación de conformidad con las disposiciones del Convenio de Donación y de estas Condiciones Estándar. -----

b) Cada retiro de un monto de la Donación de la Cuenta de la Donación se hará en la moneda de denominación de la Donación. El Banco Mundial, a solicitud del Beneficiario y actuando como su agente, podrá comprar en los términos y condiciones que el Banco Mundial determine, con el monto en la moneda que se haya retirado de la Cuenta de la Donación, las otras monedas que el Beneficiario hubiere solicitado razonablemente para efectuar los pagos por concepto de Gastos Elegibles. Toda vez que a los fines del Convenio de

Donación o de estas Condiciones Estándar sea necesario determinar el valor de una moneda en términos de otra, ese valor será determinado razonablemente por el Banco Mundial.

Sección 3.02. *Insuficiencia de financiamiento.* No obstante las disposiciones de la Sección 3.01, no podrá efectuarse ningún retiro de fondos si, como resultado del mismo, el importe total de la Donación retirado de la Cuenta de la Donación resulte superior al monto del que puede disponer el Banco Mundial con cargo a los recursos que se le hubieren proporcionado para los fines de la Donación. El Beneficiario se hará cargo del riesgo de cualquier insuficiencia de fondos, y el Banco Mundial no tendrá responsabilidad alguna frente al Beneficiario o frente a terceros con respecto a gastos u obligaciones incurridas en conexión con el Convenio de Donación que superen los montos suministrados por el Banco Mundial a los efectos de la Donación. -----

Sección 3.03. *Compromiso especial por el Banco Mundial.* A solicitud del Beneficiario y conforme a los términos y condiciones que se acuerden entre el Banco Mundial y el Beneficiario, el Banco Mundial podrá celebrar por escrito compromisos especiales de pagar montos por concepto de

Gastos Elegibles, no obstante cualquier suspensión o cancelación ulterior de un monto de la Donación ("Compromiso Especial"). -----

Sección 3.04. *Solicitudes; prueba justificativa* -----

- a) Cuando el Beneficiario desee retirar fondos de la Cuenta de la Donación o solicitar que el Banco Mundial contraiga un Compromiso Especial, el Beneficiario deberá entregar al Banco Mundial una solicitud escrita, en la forma y con el contenido que éste razonablemente requiera ("Solicitud"). -
- b) El Beneficiario deberá proporcionar al Banco Mundial: i) pruebas satisfactorias para el Banco Mundial de la autoridad de que estén investidas la persona o personas autorizadas para firmar cada Solicitud y un ejemplar autenticado de la firma de cada una de ellas, y ii) los documentos y demás pruebas que el Banco Mundial razonablemente requiera para justificar cada Solicitud, ya sea antes o después de que el Banco Mundial haya permitido cualquier retiro pedido en la Solicitud ("Prueba Justificativa"). -----
- c) Cada Solicitud por un monto de la Donación y la Prueba Justificativa que la acompañe deberán ser suficientes en forma y fondo para probar a satisfacción del Banco Mundial



que el Beneficiario tiene derecho a retirar de la Cuenta de la Donación el monto solicitado y que éste se utilizará exclusivamente para los fines especificados en el Convenio de Donación. Las solicitudes relacionadas con Gastos Elegibles deberán realizarse con prontitud. -----

d) El Banco Mundial deberá pagar las cantidades que retire el Beneficiario de la Cuenta de la Donación únicamente al Beneficiario, o a la orden de, el Beneficiario. -----

Sección 3.05. *Cuentas designadas.* -----

a) El Beneficiario puede abrir y mantener una o más cuentas designadas en las que el Banco Mundial puede, a pedido del Beneficiario, depositar los fondos retirados de la Cuenta de la Donación por concepto de anticipos para los fines del Proyecto ("Cuentas Designadas"). Todas las Cuentas Designadas se deberán abrir en una institución financiera aceptable para el Banco Mundial, y en los términos y condiciones que éste considere aceptables. -----

b) Los depósitos en cualquier Cuenta Designada, y los pagos desde cualquiera de ellas, deberán efectuarse de conformidad con el Convenio de Donación y estas Condiciones Estándar y de acuerdo con las instrucciones adicionales que el Banco Mundial pudiera indicar de cuando en cuando

mediante notificación al Beneficiario. De conformidad con el Convenio de Donación y dichas instrucciones, el Banco Mundial puede dejar de realizar depósitos en cualquiera de dichas cuentas previo aviso al Beneficiario. En ese caso, el Banco Mundial comunicará al Beneficiario los procedimientos que se utilizarán para ulteriores retiros de fondos de la Cuenta de la Donación. -----

Sección 3.06. *Gastos elegibles.* El Beneficiario deberá asegurarse de que el importe de la Donación se utilice exclusivamente para financiar gastos que, salvo que se disponga de otra manera en el Convenio de Donación, cumplan los siguientes requisitos ("Gastos Elegibles"): -----

a) El pago se realiza en concepto del costo razonable de los bienes, las obras o los servicios necesarios para el Proyecto, a ser financiados con el importe de la Donación y adquiridos de conformidad con las disposiciones del Convenio de Donación; -----

b) El pago no está prohibido por una decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptada en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, y c) El pago: i) se realiza en la fecha especificada para ese fin en el Convenio de Donación, o después de la misma, y ii)

salvo que el Banco Mundial convenga en contrario, corresponde a gastos incurridos antes de la Fecha de Cierre. -----

Sección 3.07. *Financiamiento de impuestos.* -----

a) El Convenio de Donación puede establecer que no estará permitido retirar fondos de la Donación para pagar Impuestos aplicados por el País Miembro, o dentro de su territorio, sobre los Gastos Elegibles, o respecto de los mismos, o sobre su importación, fabricación, adquisición o suministro. En ese caso, si el monto de esos Impuestos disminuye o aumenta, el Banco Mundial, mediante notificación al Beneficiario, puede ajustar el porcentaje de tales Gastos Elegibles a ser financiados con cargo al importe de la Donación especificado en el Convenio de Donación, conforme sea necesario, a fin de asegurar compatibilidad con la mencionada limitación respecto de los retiros. -----

b) En caso de no incluirse tal estipulación, el uso de cualquier importe de la Donación para pagar Impuestos está sujeto de cualquier manera a la norma del Banco Mundial que establece que el importe de sus créditos y donaciones debe ser usado de una manera económica y eficiente. Con ese fin,

si en algún momento el Banco Mundial estimare que el monto de cualquier Impuesto es excesivo, o que tal Impuesto es discriminatorio o de otro modo irrazonable, el Banco Mundial, mediante notificación al Beneficiario, puede ajustar el porcentaje de los Gastos Elegibles a ser financiados con cargo al importe de la Donación especificado en el Convenio de Donación, conforme sea necesario a fin de asegurar compatibilidad con la mencionada norma del Banco Mundial. -----

Sección 3.08. *Reasignación.* Si, en opinión del Banco Mundial, un monto de la Donación asignado a una categoría de Gastos Elegibles estipulada en el Convenio de Donación será insuficiente para financiar tales gastos, el Banco Mundial, mediante notificación al Beneficiario: -----

a) Puede reasignar a esa categoría, en la medida necesaria para cubrir la insuficiencia estimada, fondos de la Donación que, a juicio del Banco Mundial, no se necesiten para otros Gastos Elegibles, y -----

b) Si tal reasignación no bastase para cubrir plenamente la insuficiencia estimada, puede reducir el porcentaje de Gastos Elegibles a ser financiados con cargo a esa categoría, a fin de que los retiros por concepto de tales

gastos puedan continuar hasta que se hayan efectuado todos los gastos previstos. -----

ARTÍCULO IV -----

Cancelación; Suspensión; Reembolso de la Donación -----

Sección 4.01. *Cancelación por el Beneficiario.* El Beneficiario puede, mediante notificación al Banco Mundial, cancelar cualquier monto no retirado de la Donación, pero no podrá cancelar de esa manera monto alguno que esté sujeto a un Compromiso Especial. -----

Sección 4.02. *Suspensión por el Banco Mundial.* Si ocurre y subsiste cualquiera de los hechos descritos a continuación, el Banco Mundial puede, mediante notificación al Beneficiario, suspender el derecho del Beneficiario a hacer retiros de la Cuenta de la Donación. Tal suspensión subsistirá hasta que el Banco Mundial haya notificado al Beneficiario que el derecho a realizar retiros ha sido restablecido. -----

a) *Interferencia.* Si la Donación ha sido concedida a un Beneficiario que no es el País Miembro, el País Miembro: i) ha adoptado o permitido que se adopten medidas que constituirían un obstáculo o un impedimento para la ejecución del Proyecto o para el cumplimiento por el



Beneficiario de sus obligaciones en el marco del Convenio de Donación, o ii) no ha ofrecido una oportunidad razonable para que los representantes del Banco Mundial visiten cualquier parte de su territorio para fines relacionados con la Donación o el Proyecto. -----

b) *Incumplimiento de obligaciones.* Si el Beneficiario ha dejado de cumplir cualquier obligación estipulada en el Convenio de Donación. -----

c) *Fraude y corrupción.* Si en algún momento, el Banco Mundial comprueba que, con respecto a cualquier monto de los fondos de la Donación, un representante del Beneficiario (o del País Miembro, si el Beneficiario no fuese el País Miembro, u otro beneficiario de alguna parte del importe de la Donación) ha incurrido en prácticas corruptas, fraudulentas, coercitivas o colusorias, sin que el Beneficiario (o el País Miembro o cualquier otro beneficiario) haya adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco Mundial las medidas necesarias para corregir esas prácticas cuando se produjeron. -----

d) *Suspensión recíproca.* Si el BIRF o la AIF han suspendido en todo o en parte el derecho del Beneficiario (o del País Miembro, si el Beneficiario no fuese el País Miembro) a



efectuar retiros de fondos de conformidad con cualquier convenio celebrado con el BIRF o con la AIF, debido al incumplimiento por el Beneficiario (o por el País Miembro) de cualquiera de sus obligaciones en virtud de dicho convenio o en virtud de cualquier otro convenio con el BIRF o con la AIF. -----

e) *Situación extraordinaria.* Si a consecuencia de hechos ocurridos después de la fecha del Convenio de Donación, ha surgido una situación extraordinaria que hace improbable que pueda ejecutarse el Proyecto o que el Beneficiario cumpla con sus obligaciones estipuladas en el Convenio de Donación. -----

f) *Declaración falsa.* Si se comprueba que una declaración hecha por el Beneficiario en el Convenio de Donación o en relación al mismo, o cualquier declaración o manifestación hecha por el Beneficiario con la intención de que el Banco Mundial se base en ella para conceder la Donación, era incorrecta en cualquier aspecto sustancial. -----

g) *Cesión de obligaciones; disposición de activos.* Si se comprueba que, sin el consentimiento del Banco Mundial, el Beneficiario (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de cualquier parte del Proyecto) ha: i) cedido o

transferido, en su totalidad o en parte, cualquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud del Convenio de Donación, o ii) vendido, arrendado, transferido, cedido, o dispuesto de alguna otra manera de cualquier propiedad o activos financiados total o parcialmente con el importe de la Donación; queda entendido, sin embargo, que las disposiciones de este párrafo no se aplicarán a transacciones en el marco de actividades habituales que, a juicio del Banco Mundial: A) no afectan sustancial y adversamente la capacidad del Beneficiario (o dicha otra entidad) para cumplir cualesquiera de sus obligaciones derivadas o contraídas en virtud del Convenio de Donación o para alcanzar los objetivos del Proyecto, y B) si la Donación ha sido concedida a un Beneficiario que no es el País Miembro, no afectan sustancial y adversamente la situación financiera o el funcionamiento del Beneficiario (o dicha otra entidad). -----

h) *Calidad de miembro.* Si el País Miembro: i) fuera suspendido en su calidad de miembro del BIRF o de la AIF o hubiere dejado de serlo, o ii) dejara de ser miembro del Fondo Monetario Internacional. -----

i) *Situación del Beneficiario.* Si la Donación ha sido

concedida a un Beneficiario que no es el País Miembro: ----

i) Si se ha adoptado cualquier medida para la disolución, supresión o suspensión de las operaciones del Beneficiario (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de cualquier parte del Proyecto). -----

ii) Si el Beneficiario (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de cualquier parte del Proyecto) ha dejado de existir en la misma forma jurídica que la que tenía en la fecha del Convenio de Donación. -----

iii) Si a juicio del Banco Mundial, la naturaleza jurídica, la propiedad o el control del Beneficiario (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de cualquier parte del Proyecto) ha cambiado con respecto a la que existía en la fecha del Convenio de Donación, afectando sustancial y adversamente la capacidad del Beneficiario (o de dicha otra entidad) para cumplir cualesquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud del Convenio de Donación, o para alcanzar los objetivos del Proyecto. -----

j) *Inhabilitación.* Si el BIRF o la AIF han declarado al Beneficiario (distinto del País Miembro) inhabilitado para recibir fondos de cualquier tipo de financiamiento otorgado por el BIRF o la AIF o participar de otra manera en la



preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por el BIRF o la AIF como consecuencia de: (i) la constatación del BIRF o la AIF de que el Beneficiario ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por el BIRF o la AIF; y/o (ii) una declaración de otra entidad de financiamiento de que el Beneficiario no es elegible para recibir recursos de ningún financiamiento proporcionado por dicha entidad de financiamiento ni para participar de ninguna otra manera en la elaboración o implementación de ningún Proyecto financiado total o parcialmente por dicha entidad, por haberse comprobado que el Beneficiario ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicha entidad. -----

k) *Hecho adicional*. Si ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Convenio de Donación a los efectos de esta Sección ("Causa Adicional de Suspensión"). -----

Sección 4.03. Cancelación por el Banco Mundial. El Banco Mundial puede, mediante aviso al Beneficiario, dar por terminado el derecho del Beneficiario para hacer retiros



con respecto a un monto no retirado de la Donación, y cancelar dicho monto, si ocurre cualquiera de los siguientes eventos con respecto a dicho monto: -----

a) *Suspensión*. Si el derecho del Beneficiario a hacer retiros de la Cuenta de la Donación ha sido suspendido con respecto a cualquier parte de la Donación por un período ininterrumpido de treinta días. -----

b) *Montos no requeridos*. Si previa consulta con el Beneficiario, el Banco Mundial determina que no será necesaria una parte de la Donación para financiar Gastos Elegibles. -----

c) *Fraude y corrupción*. Si, en cualquier momento, el Banco Mundial comprueba que, con respecto a cualquier monto de los fondos de la Donación, representantes del Beneficiario (o del País Miembro, si el Beneficiario no fuese el País Miembro, u otro beneficiario de los fondos) han incurrido en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas, sin que el Beneficiario (o el País Miembro u otro beneficiario de los fondos de la Donación) haya adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco Mundial las medidas necesarias para corregir esas prácticas cuando se produjeron. -----



d) *Adquisición viciada*: Si, en cualquier momento, el Banco Mundial: i) determina que la adquisición de un contrato que ha de financiarse con cargo a los fondos de la Donación es incompatible con los procedimientos que se han estipulado en el Convenio de Donación o a los cuales se ha hecho referencia en dicho Convenio; y ii) fija el monto de los gastos bajo dicho contrato que de otra manera habrían reunido las condiciones para ser financiados con cargo a los fondos de la Donación. -----

e) *Fecha de Cierre*. Si después de la Fecha de Cierre, queda un monto no retirado de la Donación. -----

Sección 4.04. *Cantidades sujetas a compromiso especial no afectadas por cancelación o suspensión*. La eventual cancelación o suspensión por parte del Banco Mundial no se aplicará a los fondos que estén comprendidos en un Compromiso Especial, salvo lo que así se disponga expresamente en el Compromiso Especial. -----

Sección 4.05. *Reembolso de la Donación*. -----

a) Si el Banco Mundial determina que una cantidad de la Donación ha sido utilizada de una manera que no es compatible con las disposiciones del Convenio de Donación o estas Condiciones Estándar, el Beneficiario, tras recibir

una notificación del Banco Mundial, deberá reembolsar dicha cantidad al Banco Mundial con prontitud. Tal incompatibilidad incluye, sin que la mención sea limitativa: -----

i) el uso de dicha cantidad para pagar un gasto que no es un Gasto Elegible, o -----

ii) A) la comisión de prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas en relación con el uso de dicha suma, o B) el empleo de dicha cantidad para financiar un contrato durante cuya negociación o ejecución representantes del Beneficiario (o del País Miembro, si el Beneficiario no fuese el País Miembro, u otro beneficiario del importe de la Donación) han participado en las mencionadas prácticas, en ambos casos sin que el Beneficiario (o el País Miembro u otro beneficiario) haya adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco Mundial las medidas necesarias para corregir esas prácticas cuando se produjeron. -----

b) Salvo que el Banco Mundial establezca otra cosa, el Banco Mundial cancelará todos los montos reembolsados en virtud de esta Sección. -----

Sección 4.06. Vigencia de las disposiciones. No obstante



cualquier cancelación, suspensión o reembolso en virtud de las disposiciones del presente Artículo, todas las disposiciones del Convenio de Donación deberán continuar en pleno vigor, salvo lo dispuesto expresamente en estas Condiciones Estándar. -----

ARTÍCULO V -----

Exigibilidad; Arbitraje -----

Sección 5.01. *Exigibilidad.* Los derechos y obligaciones del Banco Mundial y el Beneficiario en virtud del Convenio de Donación serán válidos y exigibles conforme a sus propios términos, no obstante cualquier legislación en contrario de cualquier Estado o subdivisión política de éste. Ni el Banco Mundial ni el Beneficiario tendrán derecho a hacer valer, en un procedimiento incoado al amparo de este Artículo, una pretensión de que alguna disposición de estas Condiciones Estándar o del Convenio de Donación carece de validez o no es exigible por razón de cualquier disposición del Convenio Constitutivo del BIRF o de la AIF, según corresponda. -----

Sección 5.02. *Falta de ejercicio de derechos.* Ninguna demora u omisión en el ejercicio de un derecho, facultad o recurso que corresponda a una de las partes en virtud del



Convenio de Donación en caso de cualquier incumplimiento afectarán tal derecho, facultad o recurso, ni se entenderá que constituyen renuncia de los mismos o aceptación del incumplimiento. Ninguna medida tomada por dicha parte con respecto a un incumplimiento, ni su aceptación de un incumplimiento, afectarán o menoscabarán cualquier derecho, facultad o recurso de dicha parte con respecto a otro incumplimiento o a un incumplimiento ulterior. -----

Sección 5.03. Arbitraje. Toda controversia entre las partes del Convenio de Donación, y toda reclamación de una de las partes contra la otra, que surja del Convenio de Donación y que no se haya resuelto por acuerdo entre las partes, será sometida al arbitraje de un tribunal arbitral ("Tribunal Arbitral"), según lo que se dispone a continuación. -----

a) Las partes en el arbitraje serán el Banco Mundial y el Beneficiario. -----

b) El Tribunal Arbitral se compondrá de tres árbitros nombrados de la siguiente manera: i) un árbitro deberá ser nombrado por el Banco Mundial; ii) un segundo árbitro deberá ser nombrado por el Beneficiario, y iii) el tercer árbitro ("Árbitro Dirimente") deberá ser nombrado por acuerdo entre las partes o, a falta de tal acuerdo, por el

Presidente de la Corte Internacional de Justicia o, si dicho Presidente no hiciere el nombramiento, por el Secretario General de las Naciones Unidas. Si una de las partes no nombrare un árbitro, tal árbitro deberá ser nombrado por el Árbitro Dirimente. En caso de renuncia, muerte o imposibilidad para actuar de un árbitro nombrado según lo dispuesto en esta Sección, se deberá nombrar a un árbitro sucesor en la misma forma como está previsto en esta Sección para el nombramiento del árbitro original, y tal sucesor deberá tener todas las facultades y funciones del árbitro original. -----

c) Podrá incoarse un procedimiento de arbitraje conforme a esta Sección mediante notificación dada por la parte que inicie el procedimiento a la otra parte. Esta notificación contendrá una declaración sobre la naturaleza de la controversia o reclamación que se ha de someter al arbitraje, la clase de reparación que se pretende, y el nombre del árbitro nombrado por la parte que inicie dicho procedimiento. Dentro de treinta días a partir de dicha notificación, la otra parte notificará a la parte que inicie el procedimiento el nombre del árbitro que ella designe. -----



- d) Si dentro de sesenta días a partir de la notificación por la que se inicie el procedimiento arbitral, las partes no hubieren llegado a un acuerdo sobre el Árbitro Dirimente, cualquiera de ellas podrá pedir el nombramiento de un Árbitro Dirimente según lo dispuesto en el párrafo b) de esta Sección. -----
- e) El Tribunal Arbitral se reunirá en la fecha y el lugar fijados por el Árbitro Dirimente. De ahí en adelante, el propio Tribunal Arbitral deberá determinar dónde y cuándo celebrará sus sesiones. -----
- f) El Tribunal Arbitral deberá resolver todas las cuestiones relativas a su competencia y, con sujeción a las disposiciones de esta Sección y salvo que las partes acuerden en contrario, deberá establecer sus propias reglas de procedimiento. Todas las decisiones del Tribunal Arbitral se tomarán por mayoría de votos. -----
- g) El Tribunal Arbitral concederá a las partes una audiencia imparcial y dictará su laudo por escrito. El laudo podrá dictarse en rebeldía. Un laudo firmado por la mayoría de los miembros del Tribunal Arbitral constituirá el laudo del Tribunal Arbitral. A cada parte se entregará un ejemplar firmado del laudo. Todo laudo dictado de

conformidad con las disposiciones de esta Sección quedará firme y será obligatorio para las partes del Convenio de Donación. Cada parte acatará y cumplirá el laudo dictado por el Tribunal Arbitral de conformidad con las disposiciones de esta Sección. -----

h) Las partes fijarán el monto de la remuneración de los árbitros y de las demás personas que se precisen para la tramitación del procedimiento de arbitraje. Si las partes no se pusieren de acuerdo sobre dicho monto antes de que se reúna el Tribunal Arbitral, éste fijará el monto que sea razonable según las circunstancias. Cada parte sufragará sus propios gastos en el procedimiento. Las costas que ocasione el Tribunal Arbitral se dividirán y pagarán en partes iguales entre las partes. Cualquier cuestión relativa a la división de las costas ocasionadas por el Tribunal Arbitral o al procedimiento para el pago de tales costas será resuelta por el Tribunal Arbitral. -----

i) Las normas sobre arbitraje contenidas en esta Sección regirán en vez de cualquier otro procedimiento para la solución de controversias entre las partes del Convenio de Donación o de cualquier reclamación de una de ellas contra la otra que surja del Convenio de Donación. -----

j) Si no se hubiere cumplido el laudo dentro de treinta días después de que se hayan entregado ejemplares del mismo a las partes, cualquiera de éstas podrá: i) hacer registrar judicialmente el laudo o incoar un procedimiento para ejecutar el laudo contra la otra parte ante cualquier tribunal competente; ii) hacer cumplir el laudo por vía ejecutiva, o iii) ejercer contra dicha otra parte cualquier otro recurso adecuado para hacer cumplir el laudo y las disposiciones del Convenio de Donación. No obstante lo anterior, si el Beneficiario fuese el País Miembro, esta Sección no autoriza ningún registro judicial del laudo, ni medida alguna para hacerlo cumplir, contra el Beneficiario, salvo en cuanto se pueda recurrir a tal procedimiento por otra razón, distinta a las disposiciones de esta Sección. -

k) Toda notificación o citación relativa a cualquier procedimiento incoado al amparo de esta Sección o relacionada con cualquier procedimiento para hacer cumplir un laudo dictado con arreglo a esta Sección puede hacerse en la forma prevista en la Sección 7.01. Las partes del Convenio de Donación renuncian a cualesquier otros requisitos para efectuar dichas notificaciones o citaciones. -----

ARTÍCULO VI -----**Vigencia; Terminación -----**

Sección 6.01. *Vigencia*. Salvo especificación en contrario en el Convenio de Donación, el Convenio de Donación entrará en vigor en la fecha en que haya sido suscrito por todas las partes del mismo. -----

Sección 6.02. *Terminación*. El Convenio de Donación y todas las obligaciones de las partes en virtud del mismo se extinguirán de inmediato una vez que todas esas obligaciones se hayan cumplido plenamente. -----

ARTÍCULO VII -----**Disposiciones Varias -----**

Sección 7.01. *Notificaciones y solicitudes*. Toda notificación (o solicitud) en virtud del Convenio de Donación deberá hacerse por escrito. Se considerará que tal notificación (o solicitud) ha sido debidamente dada (o hecha) cuando haya sido entregada en mano o por correo, télex o fax (o, si se permite en el Convenio de Donación, por otros medios electrónicos) a la parte a la que esté dirigida ("Destinatario"), en la dirección señalada para ese fin en el Convenio de Donación (o en cualquier otra dirección que el Destinatario haya indicado mediante aviso



a la parte que dé la notificación o haga la solicitud) ("Dirección"). Los envíos que se hagan por fax deberán confirmarse también por correo. -----

Sección 7.02. *Actos en nombre del Beneficiario.* El representante que el Beneficiario designe en el Convenio de Donación a los efectos de esta Sección (o cualquier persona que dicho representante autorice a ese efecto por escrito) ("Representante del Beneficiario") puede tomar toda medida que se requiera o permita tomar en virtud del Convenio de Donación, y suscribir cualquier documento que se requiera o permita suscribir en virtud del Convenio de Donación, en nombre del Beneficiario. -----

Sección 7.03. *Verificación de facultades.* El Beneficiario deberá proporcionar al Banco Mundial: a) prueba suficiente de la autoridad de que esté investido el Representante del Beneficiario, y b) un ejemplar autenticado de la firma de ese representante. -----

Sección 7.04. *Suscripción en varios ejemplares.* El Convenio de Donación se puede suscribir en varios ejemplares, cada uno de los cuales tendrá carácter de original. -----

Sección 7.05. *Divulgación.* El Banco Mundial puede publicar el Convenio de Donación y toda la información conexas, de



conformidad con sus políticas sobre acceso a la información, vigentes al momento de tal divulgación. -----

APÉNDICE -----

Definiciones -----

1. "Causa Adicional de Suspensión" significa cualquier causa de suspensión especificada en el Convenio de Donación a los efectos de la Sección 4.02 k). -----
2. "Dirección" significa la dirección del Destinatario mencionada en la Sección 7.01, a la que deben dirigirse todas las notificaciones o solicitudes en virtud del Convenio de Donación. -----
3. "Destinatario" significa la parte a la que deben dirigirse las notificaciones y solicitudes a los efectos de la Sección 7.01. -----
4. "Solicitud" significa una solicitud presentada por el Beneficiario en virtud de la Sección 3.04 a los efectos de retirar un monto de la Donación de la Cuenta de la Donación o para pedir al Banco Mundial que celebre un Compromiso Especial con respecto a un monto de la Donación. -----
5. "Tribunal Arbitral" significa el tribunal arbitral establecido en virtud de la Sección 5.03. -----
6. "Fecha de Cierre" significa la fecha señalada en el



Convenio de Donación (o la fecha posterior que el Banco Mundial pudiere establecer mediante notificación al Beneficiario) después de la cual el Banco Mundial puede, mediante notificación al Beneficiario, dar por terminado el derecho del Beneficiario a retirar fondos de la Cuenta de la Donación. -----

7. "Informe de Terminación" significa cada informe que se ha de preparar y presentar al Banco Mundial en virtud de la Sección 2.06 b) ii). -----

8. "Cuenta Designada" significa cada cuenta mencionada en la Sección 3.05 en la que el Banco puede depositar los montos retirados de la Cuenta de la Donación por concepto de anticipos para los fines del Proyecto. -----

9. "Dólar", "\$" y "US\$" significan la moneda de curso legal de los Estados Unidos de América. -----

10. "Gasto Elegible" significa un gasto cuyo pago reúne los requisitos establecidos en la Sección 3.06 y que puede ser financiado, por lo tanto, con el importe de la Donación. --

11. "Estados Financieros" significa los estados financieros a ser preparados para el Proyecto como se establece en la Sección 2.07. -----

12. "Donación" significa la donación estipulada en el



Convenio de Donación. -----

13. "Cuenta de la Donación" significa la cuenta abierta por el Banco Mundial en sus libros a nombre del Beneficiario y a la cual se acredita el monto de la Donación de conformidad con la Sección 3.01 a). -----

14. "Convenio de Donación" significa el convenio de donación entre el Banco Mundial y el Beneficiario por el que se concede la Donación, con las modificaciones que de cuando en cuando puedan introducirse en dicho convenio. La expresión "Convenio de Donación" incluye estas Condiciones Estándar tal como se apliquen al Convenio de Donación, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Convenio de Donación. -----

15. "BIRF" significa el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento. -----

16. "AIF" significa la Asociación Internacional de Fomento.

17. "País Miembro" significa el miembro del Banco Mundial en cuyo territorio se lleva a cabo el Proyecto o cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas. Si el Banco Mundial concede la Donación a ese miembro como contraparte del Convenio de Donación, las expresiones "País Miembro" y "Beneficiario" se refieren a la misma entidad. -

18. "Proyecto" significa el proyecto descrito en el Convenio de Donación y para el cual se concede la Donación, e incluye las modificaciones que de cuando en cuando puedan introducirse en dicha descripción por acuerdo entre el Banco Mundial y el Beneficiario. -----
19. "Informe del Proyecto" significa cada informe sobre el Proyecto que se ha de preparar y presentar al Banco Mundial a los efectos de la Sección 2.06 b) i). -----
20. "Beneficiario" significa la parte del Convenio de Donación a la que se concede la Donación. -----
21. "Representante del Beneficiario" significa el representante al que se hace referencia en la Sección 7.02 y que es designado por el Beneficiario en el Convenio de Donación o que es autorizado por escrito por dicho representante a los efectos de la mencionada Sección. -----
22. "Compromiso Especial" significa cualquier compromiso especial concertado o a concertar por el Banco Mundial en virtud de la Sección 3.03. -----
23. "Prueba Justificativa" significa las pruebas y los documentos que se han de presentar al Banco Mundial de conformidad con la Sección 3.04 b) en relación con una Solicitud. -----



24. "Impuestos" comprende las contribuciones, cargos, derechos e imposiciones de cualquier clase ya sea que se encuentren vigentes en la fecha del Convenio de Donación o que se impusieron con posterioridad. -----

25. "Árbitro Dirimente" significa el tercer árbitro designado en virtud de la Sección 5.03 b). -----

26. "Banco Mundial" significa: a) el BIRF, si la Donación es concedida o administrada por el BIRF; b) la AIF, si la Donación es concedida o administrada por la AIF, y c) colectivamente el BIRF y la AIF, si la Donación es concedida o administrada por ambas instituciones. -----

Es TRADUCCIÓN PÚBLICA al español, en treinta y ocho páginas, del documento adjunto redactado en inglés que he tenido a la vista y al cual me remito en Buenos Aires, el día 14 de febrero de 2013 -----

10909/13
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA
LEY 20.305

LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes a/la Traductor/a Público/a DOVER DE BIANCHI, SUSANA ESTELA

que obran en los registros de esta institución en el folio 30 del Tomo 5 en el idioma INGLES

Legalización Número: 10709

Buenos Aires, 25/02/2013

GUSTAVO A. SIGALOFF
DIR. DE LEGALIZACIONES
COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 15192110709



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas